

KOULUSANASTO / ABRIDGED SCHOOL VOCABULARY

AAMU- JA ILTAPÄIVÄTOIMINTA / MORNING AND AFTERNOON ACTIVITIES

Before and after-school care/activities are fee-based and organized outside of normal teaching hours.

First and second grade students may participate as may students in need of special support.

ALKUOPETUS / ELEMENTARY EDUCATION

In Finland this term refers to the first two years of primary school education: the 1st and 2nd grades.

ERITYISOPETUS / SPECIAL NEEDS EDUCATION

Students who have difficulty with learning or with school attendance in general are provided with special education and support.

ESIOPETUS / PRESCHOOL

Children participate in preschool before beginning primary school. Preschool education is free of charge.

HUOLTAJA / GUARDIAN

A guardian of a child is the person responsible for their upbringing, usually a child's mother and/or father.

JÄRJESTYSSÄÄNNÖT / RULES AND REGULATIONS

Rules and regulations describe how a school operates in order to create a safe and comfortable environment for learning and working.

KIELIOHJELMA / LANGUAGE PROGRAM

The language program describes the school or municipalities offering of languages.

KIVA KOULU -OHJELMA / KIVA SCHOOL PROGRAMME

KiVa Schools is a program implemented in schools to reduce and prevent school bullying.

KODIN JA KOULUN YHTEISTYÖ / COOPERATION BETWEEN HOME AND SCHOOL

Home and school cooperation refers to the common actions taken by school staff and parents for the benefit of students.

Good cooperation is always beneficial to the students.

Schools also have parents associations which partly help contribute to cooperation between the home and the school.



KOULUKIUSAAMINEN / SCHOOL BULLYING

School bullying is when a student is exposed to deliberate and repeated verbal, physical or even indirect abuse.

School bullying is not to be accepted and should always be addressed.

KOULUKULJETUS / SCHOOL TRANSPORT

If a student's journey to pre-school, primary education, or additional instruction is longer than five kilometers, they are entitled to free transportation.

A student may also be entitled to free school transportation if the student's age or other circumstances are determined to make the journey too difficult, strenuous or hazardous.



KOULUKURAATTORI / SCHOOL SOCIAL WORKER

A school social worker's mission is to promote social well-being and help students in their school attendance, particularly in problematic situations.

KOULUN KERHOTOIMINTA / SCHOOL CLUBS

School clubs are clubs organized by the school outside of regular instruction time; student participation is voluntary.

KOULUNKÄYNTIAVUSTAJA / SCHOOL TEACHING ASSISTANTS

A school teaching assistant is someone at a school who helps both students and teachers.

KOULUPSYKOLOGI / SCHOOL PSYCHOLOGIST

The school psychologist's task is to promote children's and young people's well-being, growth and development, interaction and learning in schools.

KOULURUOKAILU / SCHOOL MEALS

Every school day students shall be provided with a full meal free of charge.

Learning objectives related to health and proper behavior are a part of school meals.

KOULUTERVEYDENHUOLTO / SCHOOL HEALTH

School health care refers to the well-being of the entire school community and individual students, as well as to the monitoring, evaluation and support of their healthy growth and development. School health care also includes oral health care or dental care. Some schools may have their own school nurse or doctor; otherwise, reception is arranged in the local health center.

KURINPITO / DISCIPLINE

A student may be punished if they violate rules of the school system or those set out in the Basic Education Act.

Punishments are prescribed in the Basic Education Act.

KURSSIMUOTOISUUS / COURSE DESIGN

Course design means that subjects from the school curriculum are divided into classes.

In most cases, the school year includes 4-6 courses in each subject.

LASTENSUOJELUN ILMOITUSVELVOLLISUUS / CHILD PROTECTION: DUTY TO NOTIFY

Educational employees are duty bound to act to protect children. Confidentiality provisions notwithstanding, employees shall immediately inform the municipal social welfare authority if they become aware of a child whose care or treatment, endangered development or own behavior requires the attention of child welfare services.

LEIRIKOULU / SCHOOL CAMP

School camp is a marked period of study, which takes place outside of school. Parents may participate in planning for school camp. Schools individually plan and organize their school camps.

LISÄOPETUS / ADDITIONAL EDUCATION

Additional education refers to instruction given to pupils who have already received certificates for completing basic education. Participation in additional education is voluntary for students.

LUKUVUOSI / ACADEMIC YEAR

The academic year begins on August 1 and ends on July 31. Each municipality decides when its school year starts and when its schools have holidays. The academic year is divided into two parts: the autumn semester and spring semesters. The school year is 190 days.

CLASS SUPERVISOR

During the 7-9 grades, a subject teacher acts as a class supervisor for the three years that a class group is in upper primary or middle school. This teacher takes care of administrative tasks and practical school-related issues, such as absences control and communicating with parents.

LUOKKARETKI / CLASS TRIP

A class trip is a trip or tour planned by students and/or parents, for which the school is not responsible. (in comparison to a study tour)

LÄHIKOULU / LOCAL SCHOOL

The local school is usually the school located closest to the student's home, so that the student has a safe journey to school. The municipality shall notify a student which school is their local school.

MAI-OPETTAJA / MAI-TEACHER

In Turku basic education schools, a teacher who teaches students their native language is a MAI teacher.

OMO-OPETTAJA / OMO-TEACHER

In Turku basic education schools, an OMO- teacher teaches specific subjects to students using their native language.

OPETUKSEN ERIYTTÄMINEN / DIFFERENTIATION TEACHING

Teachers differentiate their teaching according to the needs of the class or requirements of individual students. The purpose of differentiation is to provide everyone with the best possibility for learning.

OPETUKSEN PAINOTTAMINEN / TEACHING EMPHASIS

Schools may emphasize certain subjects when teaching, for example, music, visual arts, science or communications.



OPETUKSEN YKSILÖLLISTÄMINEN / TEACHING INDIVIDUALIZATION

If a child has difficulty learning, lessons can be modified in such a way as to promote their possibilities for learning.

OPETUSSUUNNITELMA / CURRICULUM

The curriculum is a document that tells you what, when and how learning takes place in school.

The curriculum should be followed.

Parents can participate in the development of a school's curriculum.

OPINTO-OHJELMA / CURRICULUM/SYLLABUS

A syllabus mentions the subjects and groups of subjects, which a student is studying.

OPINTORETKI / STUDY TOUR

A study trip is a trip planned by schools to be made during school. The purpose of which is to deepen and supplement the learning of subjects being taught. The responsibility for a study trip lies with the school and it requires the teacher's presence.

Parents can participate in the organization and implementation of study trips.

OPPILAAAN ARVIOINTI / STUDENT EVALUATION

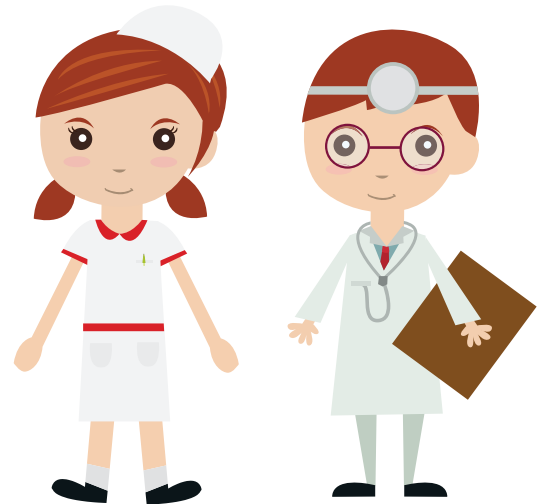
Student assessment is divided into study time assessment and final assessment; each has a different function.

Evaluation of feedback tells a student how well they have achieved growth and learning objectives.

With the help of this feedback parents are better able to support their child's school attendance.

In addition to grades, feedback consists of oral and written feedback given by teachers.

The purpose of final assessment is to determine how well a student has achieved curriculum objectives in different subjects by the end of their basic education.



OPO = OPPILAAHOAJAJA / GUIDANCE COUNSELOR

A guidance counselor provides individual and group counseling for basic education students.

OPPILAAHOAJAUS / GUIDANCE COUNSELING

Guidance counseling supports students in developing their learning skills and in their study-related choices. During the final stages of basic education students are supported in their decision making process about studies after graduation.

OPPILASHUOLTO / STUDENT CARE

Student care is a resource that promotes a student's learning and good mental and physical health through the maintenance and promotion of social well-being.

OPPILASKUNTA / STUDENT GOVERNMENT

School students form the student body, which has its own student council. The student council participates in the planning and realization of school work and in developing cooperation. Its missions include guiding student cooperation, striving to improve students' status and comfort in school, advancing leisure activities as well as promoting student responsibility for common affairs.

OPPIMISEN JA KOULUNKÄYNNIN TUKI / SUPPORT FOR LEARNING AND SCHOOL ATTENDANCE

A student has the right to obtain adequate development and learning support as soon as the need arises.

The support a student receives should be planned for the long-term, yet flexible and adaptable to a student's changing needs.

The different levels of learning and school support are described as: (yleinen) general, (tehostettu) enhanced and (erityinen) special.

Parents and students should be provided with information about support measures, and should also be provided with the opportunity to express their views on the issue.

OPPIMISSUUNNITELMA / LEARNING PLAN

A learning plan is a personalized plan for a student's learning and progress through school. It includes necessary teaching arrangements and any necessary support.

OPPIMISTAVOITTEET / LEARNING OBJECTIVES

Learning objectives express what is hoped to be achieved through learning. These objectives may relate to basic education in general or they may relate to specific subjects.

OPPIMÄÄRÄ / BASIC SYLLABUS

Each educational subject has its own syllabus and schedule. The basic education syllabus is nine years.

The objectives and content for different subjects or sets of subjects are described in the curriculum syllabus.

OPPIMÄÄRÄN YKSILÖLLISTÄMINEN / PERSONALIZATION OF THE BASIC SYLLABUS

A student's primary objective is to study according to the general syllabus.

However, if a student, despite receiving support, is unable to achieve the objectives of the general syllabus one or more of the subject syllabi may be personalized.

A student's syllabus objectives are personalized to best suit their skills.

OPPIVELVOLLISUUS / COMPULSORY EDUCATION

Compulsory education begins the year a child turns seven years old.

Compulsory education ends when the basic education syllabus is completed or when 10 years have passed.

The guardian(s) of school age children must ensure that a student completes their compulsory education.



PERUSOPETUS / BASIC EDUCATION

Basic education is instruction given in

primary and secondary schools during the 1st - 9th grades. Basic education may also be given in a student's home, in folk high schools, in adult high schools or in other educational institutions that are authorized to provide basic education.

PIDENNETTY OPPIVELVOLLISUUS / EXTENDED COMPULSORY EDUCATION

If due to a child's disability or illness the basic education objectives cannot be met within 9 years, the basic education act allows for compulsory education to begin earlier and last up to 11 years.

PIENRYHMÄOPETUS / SMALL GROUP INSTRUCTION

According to the needs of students, instruction can also be arranged in small groups.

REISSUVIHKO/WILMA / MESSAGE FOLDER / WILMA

The message folder is a booklet in which parents and teachers can write messages to each other. This notebook travels to and from school with a student.

Depending on the school/teacher the message folder may be supplemented and/or replaced with electronic messaging (Wilma).

Wilma is the primary means of communication between home and the school.

TET

TET is job shadowing. TET- instructional periods are arranged to help to give students basis for educational and occupational choices as well as increase appreciation for the value of work.

TODISTUKSET / GRADES/ REPORT CARDS/ SCHOOL REPORTS

Basic education reports used are the academic year report, intermediate reports, alternate reports and final/graduation reports.

Students should receive an academic year report at the end of each school year.

Interim reports may also be issued at set times during the academic year.

Alternate reports are given to students who change schools, stop basic education or do not complete their compulsory education.

A final/graduation report is given to students who successfully complete basic education.

TUKIOPETUS / TUTORING

Tutoring is instruction that is given to students who have temporarily fallen behind in their studies, or are otherwise in need of short-term support in their learning.

Tutoring should begin as soon as learning difficulties are observed.

TURVALLISUUS / SAFETY

Schools shall have plans and instructions for general safety, emergency situations as well as occupational and health instructions. Schools should ensure that the entire school staff, students and their parents are aware of these safety plans and their contents.

VANHEMPAINYHDISTYS / PARENTS' ASSOCIATION

Parents may organize a school parents' association.

Parents, guardians, students and school staff can work together on Parents' Association activities.

VALMISTAVA OPETUS (VALMO) / PREPARATORY INSTRUCTION

Preparatory instruction is instruction intended for immigrant children six years and older. The purpose of this instruction is to improve these students' opportunities for participation in basic education.

WILMA

Wilma is the school's channel for communication. Using Wilma, pupils and their guardians are able to follow a student's attendance, grades and class participation.

VÄLITUNTI / RECESS

Recess is a break taken in between every lesson. It is typically spent outside.



VÄLITUNTI / RECESS

Recess is a break taken in between every lesson. It is typically spent outside.

YHTEISHAKU / JOINT APPLICATION

The joint application is a nationwide application procedure for comprehensive secondary education.

YTE - SUPPORT LEVELS

Learning and school attendance support levels are common (Y), enhanced (T) and special (E) support.

